

Actas del Colectivo europeo Polonia-Ucrania  
27-28 de octubre de 2017  
Comunidad Emaús Brat Albert, Nowy Sacz, Polonia

**Participantes:**

Willi Does, *referente del Colectivo y Presidente de Emaús Europa*, **Emaús Köln, Alemania.**

Heikki Ahava, Helka Ahava, **Emaús Helsinki, Finlandia**

Clara Martel, Pascal Louvet, **Emaús Annemasse, Francia**

Bernard Dumoulin, Pierre Dubois, **EMRA, Francia**

Giorgi Ghelagutashvili, **Asociación georgiana, Georgia**

Jean Amblard, Solvita Fibiga, **Amis3, Letonia**

Arija Indrikovska, Iluta Medne, **Emaús Smiltene, Letonia**

Herbert Bitter, Jorris De Wildt, **Emaús Haarzuilens, Países Bajos**

Grzegorz Hadjuk, Leszek Lizon, Robert Opoka, Wojtek Chmura, **Emaús Brat Albert, Polonia**

Zbigniew Drazkowski, Ela Guc, **Emaús Lublin, Polonia**

Krzysztof Serwiński, Grazyna Moskal, **Emaús Rzeszów, Polonia**

Julia Wierzchoslawska, Orlane Messey, Rémi Girardon, **Hermanos Europa de Satu Mare, Rumania**

Artur Gostkowski, **Emaús Frediksdal, Suecia**

Oksana Kolodiy, Vasył Holod, **Emaús Nasha Khata, Ucrania**

Natalia Sanotska, Oksana Buchkovska, **Emaús Oselya, Ucrania**

Gabriela Martin, Théo Robin, **Secretaría de Emaús Europa**

Willi Does, presidente de Emaús Europa y referente del colectivo, introduce la reunión recordando que en marzo se había decidido volver a invitar a algunas asociaciones que no son miembros de Emaús.

Las siguientes tablas informan las actividades, noticias y perspectivas de los grupos, así como sus necesidades en el marco de los programas europeos de solidaridad y transportes:

- Grupos polacos: p. 2
- Grupos ucranianos: p. 4
- Grupos a prueba y asociaciones no miembros: p. 6

Al final de este documento (p.8) se reúnen las diversas preguntas planteadas durante la presentación de las noticias de los grupos, el programa europeo de solidaridad en curso, así como las últimas noticias de Emaús Europa.

**¡Gracias de nuevo a la comunidad de Emaús Brat Albert por acoger y organizar esta reunión, así como a los participantes por los intercambios durante estos dos días!**

**Os damos cita en Nasha Khata, Ucrania, del 25 al 26 de abril de 2018.**

**GRUPOS POLACOS**

<i>Grupo</i>	<b>Emaús Brat Albert</b>	<b>Emaús Lublin</b>	<b>Emaús Rzeszów</b>
<i>Últimas noticias</i>	<p><u>Nowy Sacz</u> 22 compañeros (1 lugar libre). Las ventas disminuyeron en un 15% pero se estabilizaron. Esto se debe a las ayudas sociales del Estado que permiten a las familias comprar artículos nuevos. Un edificio está en construcción para organizar mejor la venta. Las reformas sociales del gobierno deberían brindar más asistencia para la acogida de personas sin hogar.</p> <p><u>Cracovia</u> 11 compañeros (10 lugares libres) - algunos se volvieron independientes. Se acogió por primera vez a compañeros de España e Italia. El taller de carpintería funciona bien.</p>	<p><b>La actividad económica se ha reducido por falta de miembros.</b> Se está llevando a cabo una reorganización. Enfoque en la pizzería que funciona bien.</p> <p><u>Locales</u> El grupo empezó a alquilar locales adicionales (400 m<sup>2</sup>) para ampliar el salón de ventas. El grupo identificó una nueva parcela (1.500 m<sup>2</sup>, entre los cuales 200 m<sup>2</sup> de edificios) cerca del actual salón, en la calle principal. Se realizaron las verificaciones legales, es posible construir 300 m<sup>2</sup> de edificios. Para adquirir esa parcela, <b>el grupo desea postularse al fondo de crédito del gobierno</b> para empresas sociales (1.5% en 7 años).</p>	<p>18 compañeros, para 21-25 lugares (asignación semanal: 50 zł). <u>Actividad económica</u> La ampliación del salón de venta permitió aumentar los ingresos. Una fábrica de vidrio apoya al grupo abasteciéndolo en objetos para la venta. Las recogidas aumentaron y representan ahora el 2/3 de los ingresos, el resto proviene de los transportes: la proporción se ha invertido desde el año pasado. <u>Socios - apoyos</u> Para la comida, una panadería vende pan a 1/5 del precio (unos € 200/mes de ahorro) y unos amigos proporcionan frutas y verduras. Se estableció una cooperación con los medios locales para la comunicación.</p>
<i>Principales actividades</i>	<p><u>Nowy Sacz</u> Acogida de las personas sin hogar, centro de acogida nocturna. Principales actividades de los compañeros: recogida, reparación y venta de objetos.</p>	<p>Acogida de mujeres y niños, así como de personas con discapacidad mental, entre otros. Recogida y venta de objetos de segunda mano. Ayuda a personas muy pobres de Lublin y sus alrededores. Colaboración con un centro para personas sin hogar.</p>	<p>Talleres de carpintería, clasificación de metales. Huerta (desde mayo de 2016) que permite producir verduras durante todo el año gracias a las conservas para el invierno. Gallinero. Recogida, venta (incluso por Internet).</p>
<i>Programa europeo de solidaridad</i>	<p><u>Nowy Sacz</u> Ninguna necesidad particular.</p> <p><u>Cracovia</u> El camión está demasiado viejo y necesita ser reemplazado. Se necesita una <b>camioneta</b> de 3.5 t/20 m<sup>3</sup>. Esto representa entre € 10.000 y 12.000, parcialmente costado por el grupo.</p>	<p>En total, la <b>compra de la parcela</b> (véase arriba) y la <b>construcción</b> costarían € 120.000. El grupo puede autofinanciar (a través del crédito) la mitad del importe y quiere solicitar al programa de solidaridad para la segunda mitad (€ 60.000).</p>	<p>Ninguna necesidad particular.</p>
<i>Transportes</i>	<p>Se necesitan 8 transportes en 2018 para las dos comunidades: baratijas, vajilla, utensilios de cocina, equipamiento deportivo, (pequeños) electrodomésticos, TV, muebles, con posibilidad de evolución.</p>	<p>Se recibieron 11 camiones en 2017. Se necesitarían 15 camiones en 2018.</p>	<p>Se recibieron 16 camiones en 2017. Se necesitarían 12 camiones en 2018.</p>

<p><i>Perspectivas</i></p>	<p><u>Nowy Sacz</u> Fin de la construcción del edificio para la venta antes de la primavera. Fuerte demanda de acogida de personas sin hogar durante el invierno (actualmente 20 lugares libres). <u>Cracovia</u> Con el principio del invierno, prever la acogida de compañeros.</p>	<p>Ver programa de solidaridad.</p>	<p>Desarrollo de la venta por internet.</p>
----------------------------	---	-------------------------------------	---

### Situación financiera de Emaús Rzeszów:

La situación es compleja, Emaús Europa decidió hacer una auditoría en abril de 2017 y en septiembre de 2017 se realizó una reunión de balance con los responsables de Rzeszów, los representantes de Emaús Europa y Emaús Internacional y Pierre Dubois.

#### Recordatorio histórico:

La situación surgió durante el colectivo de marzo de 2016. Nowy Sacz presentó un informe de situación a mediados de 2016, luego Pierre Dubois viajó hasta allí en julio de 2016 para ver las cuentas, buscar cómo aumentar la facturación y reducir los gastos. Desde principios de 2017, la situación está mejorando, la comunidad reembolsó sus préstamos bancarios (quedan 30.000 zł en el banco), gracias a la ayuda de muchas comunidades, que convirtieron sus préstamos en donaciones o pospusieron los plazos.

Hoy en día, **la situación permanece tensa, pero se está recuperando**. El ingreso mensual promedio ha aumentado de € 13.400 (2016) a € 17.000 (2017).

Tras la auditoría de Emaús Europa en 2017, se pide a Emaús Rzeszów:

- **Aumentar la facturación**, intentar lograr un equilibrio entre las responsabilidades de gestión diaria y la gobernanza estratégica (**manteniendo una clara distinción de poderes entre gobernanza y dirección**), ser particularmente **transparente, revisar los estatutos**.
- **Verificar la contabilidad 2013-2016, informe a Emaús Europa** si hay un problema.
- Adoptar un **plan de desarrollo para 2017-2021** en torno a la reparación/reutilización que reduzca la dependencia a los transportes.

Los presupuestos de 2017 y 2018 se están preparando y se organizará una AG en diciembre. Próximamente se organizará una reunión para trabajar en el presupuesto 2017-2021 y, siguiendo las recomendaciones de Emaús Europa, los documentos de contabilidad se enviarán a Pierre Dubois cada mes.

**GRUPOS UCRANIANOS**

<i>Grupo</i>	<b>Nasha Khata</b>	<b>Oselya</b>
<i>Últimas noticias</i>	<p>32 compañeros (entre los cuales 4 mujeres y 1 niño, discapacitado, lo que plantea un problema en cuanto a las leyes de educación). Reciben entre € 5 y € 10/semana y se les costea algunos gastos, como la atención médica.</p> <p><u>Actividades</u> Se financiaron tres operaciones de cataratas. Los ahorros en el Programa Europeo de Solidaridad permitieron un aumento salarial (primera vez), y se organizaron vacaciones en la montaña para los empleados y los compañeros (4 semanas cada uno, obligación legal). El grupo viajó a Innsbruck por el 20º aniversario. Los miembros de Innsbruck vendrán el próximo verano para ayudarlos.</p> <p><u>Aspectos económicos</u> Por primera vez, el municipio ayuda con € 730/año. Sin embargo, la situación económica en Ucrania es difícil y la comunidad se desarrolla gracias a los otros grupos Emaús y no a las autoridades. Borgoña envió un tractor, que los compañeros aprendieron a usar.</p> <p><u>Vida de la comunidad</u> Se produjeron <b>cambios de gobernanza</b>: el presidente se fue después de 3 años; se realizaron elecciones en julio-agosto de 2017 y se está trabajando en los estatutos. El techo de un edificio necesita ser cambiado, pero falta tiempo y dinero. Ya se compró material. Caritas desea ayudar en la construcción incluyendo también algunas habitaciones. Varios puestos de trabajo no están cubiertos por el programa de solidaridad: un psicólogo (€ 100/mes, 16 horas/semana), un empleado en la tienda (€ 200/mes, 40 horas/semana), un trabajador social (€ 150/mes, 32 horas/semana). No están declarados (porque los ingresos no permiten cubrir los impuestos); la regularización está en curso, pero será complicada a nivel financiero.</p>	<p>12 compañeros (contra 25 hace un año).</p> <p><u>Actividades sociales</u> Se lanzó un nuevo proyecto para apoyar a las personas mayores, destinado a unas 20 personas (por ahora): distribución de alimentos, productos de higiene. El salón de venta se ha convertido en un lugar de encuentro; por ejemplo, los niños reciben una formación sobre ecología. Desde el verano, se organiza una venta por semana en el campo.</p> <p><u>Eventos</u> El grupo participa en un evento en el centro de la ciudad el 12/11: venta de garaje, desfile de modas, etc. <b>Se publicó un libro sobre el Abbé Pierre, Emaús en el mundo y en Ucrania</b>: está a la venta en las librerías desde el 30/10; se organizan presentaciones del libro en diferentes ciudades e instituciones.</p> <p><u>Socios</u> Se inició una colaboración con un grupo ecologista sobre la economía circular: la lógica del reciclaje no está muy presente. <b>Es importante que el grupo sea reconocido</b> en este sector antes de que los actores privados copen el lugar. La colaboración con las autoridades de Lviv no siempre es fácil: ofrecen contenedores adicionales, pero no camiones, chóferes o espacios de almacenamiento.</p> <p><u>Vida de la comunidad</u> El taller de tapicería no funciona desde hace 2 meses <b>porque la carga de trabajo es demasiado grande</b>. Los estudiantes voluntarios brindan apoyo en la clasificación una vez por semana, pero aun así el tiempo no alcanza para clasificar la ropa que llega cada día. A nivel material, se realizaron obras de electricidad. Las dos camionetas están llegando al final de su vida útil. El costo del vertedero sigue siendo importante.</p>
<i>Principales actividades</i>	<p>Recogida (ropa y muebles), reparación, venta. Fabricación de objetos de madera (sillas, taburetes...).</p> <p>Granja (8 ha). Colaboración con Caritas.</p>	<p>Recogida de ropa en la ciudad mediante 23 contenedores. Dos salones de venta. Acogida de las personas sin hogar. Distribución semanal de comidas en Lviv (~ 100 comidas). Desayuno de Pascua y Nochebuena (~ 500 personas).</p>

<p><i>Programa europeo de solidaridad</i></p>	<p><u>2017</u>  <b>Pozo:</b> el primer equipo que trabajó en el pozo cometió errores y el agua no era potable, pero un segundo equipo intervino. El pozo tiene una profundidad de 35 m. Queda aproximadamente € 2.500 del presupuesto previsto (la calidad del agua permitió ahorrar la instalación de un filtro). Este pozo permite al grupo ser independiente de otra estructura, Nazareth, que hasta la fecha les proporcionaba agua.  <b>Actividades agrícolas:</b> todo lo planeado fue realizado, los cereales crecieron; actualmente el trabajo agrícola de invierno está en curso, el terreno está listo para sembrar trigo.  <b>Salarios:</b> € 250/mes/persona: este importe está un poco por debajo del salario medio en zona rural de Ucrania, y solo cubre las necesidades básicas, sin ahorros posibles.</p> <p><u>2018</u>  Nuevamente <b>3 salarios</b> para Bogdan, Oksana, Vasyi (€ 9.000), <b>un minibus</b> (€ 10.000), <b>una máquina para la madera</b> (€ 2.500, saldo 2017).</p>	<p><u>2017</u>  Se realizó una visita muy útil en varios grupos de Francia para observar las prácticas, los procedimientos, etc. Algunas prácticas ya se han implementado en el grupo. Pero falta espacio para almacenar y proteger el material.  <b>Se están considerando propuestas para dos parcelas</b> (verificaciones legales); ambas están cerca de la ubicación actual. El objetivo es comprar antes de la primavera para comenzar la construcción en ese período.  <b>Habría que enviar noticias más específicas a Emaús Europa y Emaús Internacional sobre la continuación del proyecto.</b>  Observación: actualmente, el 70% de la ropa recuperada se desecha: ¿no sería necesario mejorar la calidad antes que la cantidad? Por otro lado, la calidad de las donaciones no es controlable. Además, un almacén más grande también permitiría una mejor clasificación y tal vez menos desperdicio.</p>
<p><i>Transportes</i></p>	<p>La cuestión de los transportes en Ucrania es compleja: por el momento la ley no permite vender lo que se recibe, a pesar del acuerdo de libre comercio entre la UE y Ucrania. Además, el camión puede no ser rentable debido a los gastos de aduana.</p>	
<p><i>Perspectivas</i></p>	<p>Lo más urgente es comprar un torno para trabajar en madera con el dinero ahorrado en los filtros. <b>¿Es posible este cambio de asignación?</b>  También se necesita un minibus para transportar personas / Emaús Innsbruck ya prometió entre € 2.000 y 3.000 de los € 10.000 necesarios.</p>	<p>Hay que abrir un tercer salón de venta.  Voluntarios de Chau de fonds visitarán al grupo durante 1 o 2 semanas para trabajar en el salón de venta.  Eventualmente, se organizará un campo de verano si los grupos están interesados.  <b>La experimentación sueca de reciclaje del textil en ladrillos puede ser interesante.</b></p>

**GRUPOS INVITADOS: A PRUEBA Y NO MIEMBROS**

<i>Grupo</i>	<b>Emaús Smiltene</b>	<b>Amis3</b>	<b>Asociación de Georgia</b>
<i>Últimas noticias</i>	<p>8 personas alojadas en habitaciones de emergencias. La dinámica de este año es buena. Los resultados de las acciones con niños son alentadores: algunos hablan varios idiomas, trabajan, etc. Con respecto al anclaje local: los dispositivos para el alquiler son complejos, los precios son altos. <b>La situación financiera es complicada</b>, el ayuntamiento dejó de apoyar al grupo. <b>Éste debe pagar € 1.915 de renta antes del 31/10.</b></p>	<p><u>Historial</u>: Solvita creó la asociación después de pasar 2 meses en Francia en 2015 y descubrir Emaús. Se organizaron encuentros de grupos Emaús en la región de Toulouse así como visitas a Smiltene y Lublin. Se propuso vender en vez de donar para respetar la dignidad de los clientes. Se generaron así ingresos imprevistos inicialmente que permitieron financiar las actividades sociales de la asociación.</p>	<p>12 miembros. La situación en el país es difícil, 130.000 personas están desplazadas, hay 2.500 niños en las calles de Tbilisi. <u>Actividades sociales</u> Los Amigos de Emaús Ornans financiaron útiles escolares para 75 familias. El ayuntamiento no tiene una actitud muy constructiva y simplemente orienta a las personas necesitadas hacia la asociación. <u>Actividad económica</u> Es necesario encontrar un <b>local de almacenamiento, un camión y salarios</b> para acompañar la instalación de contenedores en la ciudad. El camión en particular es esencial.</p>
<i>Principales actividades</i>	<p><b>3 públicos objetivo:</b> las personas mayores aisladas; las familias en riesgo social, con niños, en situación difícil; las personas sin hogar. Programa de intercambio cultural para niños de familias "difíciles" que viven en Francia durante 3 meses acogidos en hogares de guarda donde aprenden el idioma. En Navidad, organización de una fiesta para distribuir regalos enviados por el grupo de Grittsby (Suecia) para los niños. Recuperación de ropa y muebles (sin recogida a domicilio).</p>	<p>Financiación de ayudas sociales para compensar la escasez financiera de los municipios. Profesionales eligen a las personas que recibirán apoyo (en colaboración con los servicios sociales y el médico general local).</p>	<p>Lugar de vida, venta e instalación de contenedores de recogida. Las 2 tiendas representan el 100% de los recursos.</p>

<p><i>Programa europeo de solidaridad</i></p>		<p>A los representantes les gustaría <b>trabajar unos meses en una comunidad existente</b> para comprender mejor los mecanismos de funcionamiento y los retos.</p> <p>Para estructurar la asociación, también sería necesario crear un <b>cargo de responsable</b> (unos € 10.000/año), así como encontrar un alquiler a largo plazo, o incluso <b>comprar un edificio</b> (por el momento, el local ocupado es un alquiler provisional).</p>	<p><b>Se plantea la cuestión del lugar reservado a los grupos invitados en las reuniones de los colectivos europeos y la posibilidad de solicitar participar en el programa de solidaridad.</b> Tras debatir, parece preferible organizar una <u>visita previa de la asociación</u>. Ésta podría realizarse <u>en 2018, con el Ejecutivo Regional de Emaús Europa y, en la medida de lo posible, con grupos</u> para crear vínculos directos y ver cómo trabajar con un grupo geográficamente muy lejano.</p>
<p><i>Transportes</i></p>	<p>1 camión de Suecia por año.</p>	<p>El grupo depende en gran medida de la perennidad de los transportes que lo abastecen.</p>	
<p><i>Perspectivas</i></p>	<p>Para mejorar la estabilidad financiera de la asociación, habría que <b>comprar el local</b> (el propietario estaría dispuesto a venderlo).</p> <p>El grupo también necesita un medio de transporte porque actualmente usa un automóvil privado.</p> <p>En octubre, el Consejo Regional de Emaús Europa examinó la <b>solicitud de entrada a prueba</b> y la <b>validó</b> con algunas recomendaciones: estabilizar los ingresos, el modelo económico y la gobernanza. Un grupo finlandés asegurará el acompañamiento.</p>	<p>Eventualmente, el grupo desearía convertirse en un <b>comité de Amigos de Emaús</b>, cuando tenga algunos años de experiencia.</p>	<p>La asociación tiene contactos con la asociación francesa Espoir Handicap, que está dispuesta a entablar una colaboración.</p> <p>Podría desarrollarse un proyecto de ecoturismo (apostando en el hecho de ser uno de los países más antiguos de Europa y en la frontera Asia/Europa).</p> <p>Se expresa el <b>deseo de trabajar con Emaús Europa</b>, por ejemplo, acogiendo a compañeros europeos para el ecoturismo.</p> <p>El ayuntamiento instalará contenedores en la ciudad.</p>

## Temas diversos planteados durante la reunión

---

### Estatuto de los compañeros

Se está debatiendo el tema del estatuto de los compañeros desde hace 2 años. Es muy importante asegurarse de que este estatuto especial en Emaús no se convierta, en ciertos grupos, en explotación. En este debate, es importante prestar atención a la comparación entre las asignaciones de los diferentes países.

### Solidaridad

De manera general, **las solicitudes al programa de solidaridad deben ser más precisas para presentarlas en reunión de colectivo**, tanto en términos de importes como de contenido.

### Transportes

Los grupos polacos indican casi todos que ya no necesitan textiles, lo que los lleva a rechazar camiones. Por otro lado, los grupos donantes no siempre eligen lo que reciben y, por lo tanto, no pueden elegir lo que envían. Sin embargo, todos los grupos están de acuerdo en que es importante que **los grupos receptores indiquen claramente sus necesidades en listas precisas**, sabiendo que no se podrá proporcionar todo lo deseado. La dinámica de intercambio entre necesidades y envíos es interesante. Ante esta constatación, se pide favorecer esta dinámica **comunicando de manera fluida con la secretaría de Emaús Europa**.

## Noticias Emaús Europa

---

La situación del pago de las cuotas es muy positiva.

Los principales temas tratados actualmente son:

- **Migraciones:**
  - Participación de Emaús Francia, Europa e Internacional en el evento Artículo 13.
  - Carta a las instituciones como la Comisión, los Jefes de Estado y los diputados europeos para que denuncien el enfoque del proyecto de revisión del Régimen Común de Asilo que surgió en el verano de 2017.
  - Contracumbre europea en Bruselas el 12/12 organizada por el CND 11.11.11, miembro de la red Migreurop, seguida por una manifestación el 13/12 sobre justicia migratoria.
- **Economías circular, social y solidaria:**
  - Se crearon un póster y un folleto sobre economía solidaria basados en las experiencias de los grupos en Europa. Fueron enviados a todos los grupos miembros.

Los próximos plazos:

- **Consejo Regional de Emaús Europa** en marzo de 2018 (falta especificar el lugar).
- **Asamblea regional de Emaús Europa** en otoño de 2019 (falta especificar el lugar).
  - Se necesitan nuevos candidatos para ser Consejero de Emaús Internacional; sería interesante contar con **representantes de Polonia o Ucrania** en estos puestos.
  - También se elegirá a un/a nuevo/a presidente para Emaús Europa.

## Próxima reunión

---

La próxima reunión se celebrará en **Nasha Khata, Ucrania, los días 25 y 26 de abril de 2018**. ¡Reservad ya estos dos días!